KETTLER

# Montageanleitung Laufband

# „PACER“

## Art.-Nr. 07888-000

Abb. ähnlich

D GB F NL E I PL P DK

KETTLER®

FREIZEIT MARKE KETTLER

© Best Company srl

## I Avvisi importanti

**La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di montare e di utilizzare per la prima volta l'apparecchio. Esse contengono importanti avvisi per la Sua sicurezza nonché per l'impiego e la manutenzione dell'apparecchio. Conservi accuratamente le presenti istruzioni, le quali Le potranno essere utili a scopo d'informazione nonché se deve eseguire operazioni di manutenzione o l'ordinazione di parti di ricambio.**

Tutti i prodotti KETTLER sono costruiti in base alle più attuali norme sulla sicurezza e vengono sottoposti ad un continuo controllo della qualità Le cognizioni così evinte vengono da noi utilizzate per lo sviluppo di nuovi prodotti. Per questo motivo ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e variazioni del design, al fine di offrire ai nostri clienti una qualità sempre ottimale dei nostri prodotti. Se dovessero tuttavia sussistere motivi di reclamo, La preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore specializzato.

### Per la Sua sicurezza

- Il Tappeto mobile (tapis roulant) può essere impiegato soltanto per lo scopo previsto, ossia per l'allenamento alla corsa ed alla marcia di persone adulte.
- L'apparecchio non è stato progettato per un uso commerciale
- Qualsiasi altro impiego può comportare pericoli ed è pertanto interdetto. La Casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni riconducibili ad un uso non conforme allo scopo previsto.
- Eventuali difetti dei componenti possono compromettere la Sua sicurezza e ridurre la durata dell'apparecchio. Per questo motivo è opportuno evitare di utilizzare un apparecchio difettoso fino a che non viene riparato. Ove necessario devono essere utilizzate soltanto parti di ricambio originali della KETTLER.
- Il Tappeto mobile è conforme alle pertinenti norme di sicurezza. Eventuali riparazioni eseguite in modo incorretto e modifiche strutturali (smontaggio di parti originali, montaggio di parti non autorizzate ecc.) possono comportare pericoli per l'utilizzatore.
- Il Tappeto mobile va montato su una base stabile e piana. Fare in ogni caso attenzione affinché i cavi elettrici non vengano schiacciati e che non vi si possa inciampare sopra.
- **Fare attenzione affinché lo spazio sotto al Tappeto mobile sia sempre libero e che sotto all'apparecchio non vi siano mai oggetti o animali domestici.**
- Non afferrare in alcun caso con le mani il nastro continuo in movimento. La zona in prossimità del nastro o dei rulli deve essere priva di oggetti che potrebbe essere trascinati. **Pericolo di lesioni o di danneggiamento del Tappeto mobile!**
- Il Tappeto mobile non è adatto per persone con un peso corporeo superiore a 120 kg.
- Per l'ubicazione dell'apparecchio si deve prevedere una zona di sicurezza di 1 m sui lati e di 2 m verso il lato posteriore.
- **L'apparecchio deve essere alimentato con una tensione di rete di 230 V, 50 Hz. L'allacciamento deve essere eseguito esclusivamente con una presa da 16 A con contatto di terra e con fusibile separato. Non apportare mai modifiche alla rete elettrica, incaricare eventualmente del personale specializzato e qualificato.**
- Non utilizzare prese multiple per l'allacciamento! Se si utilizza un cavo di prolunga è necessario che sia conforme alle direttive di sicurezza per l'impiego di apparecchi elettrici locale.
- Dopo l'impiego si deve estrarre sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di rete.
- **Prima della pulizia e della manutenzione è assolutamente necessario scollegare l'alimentazione di tensione dell'apparecchio (estrarre la spina)!**
- **Si deve fare attenzione affinché nessun liquido penetri mai all'interno dell'apparecchio! Ciò vale anche per il sudore.**
- Le riparazioni riguardanti componenti o gruppi elettrici devono essere eseguite esclusivamente da parte di personale specializzato e qualificato!
- Rispettare, inoltre, le generali norme e misure di sicurezza per l'impiego di apparecchi elettrici.
- **Rispettare in ogni caso gli avvisi per la programmazione dell'allenamento contenute nelle istruzioni per l'allenamento.**
- Il Tappeto mobile è dotato di un dispositivo di arresto d'emergenza idoneo a garantire la sicurezza dell'utilizzatore. **Prima di iniziare l'allenamento si deve fissare su un capo d'abbigliamento il cordoncino della chiave di protezione. Se il Tappeto mobile viene disinserito in seguito all'estrazione della chiave di protezione, si deve fissare nuovamente il cordoncino sul proprio corpo. Il nastro non viene riavviato automaticamente.** Per ulteriori informazioni sull'impiego del disinserimento di sicurezza si prega di consultare le istruzioni per l'uso del computer.
- Un impiego non autorizzato del Tappeto mobile da parte di terzi può essere evitato estraendo e conservando la chiave di protezione.
- In caso d'emergenza si devono afferrare con ambedue le mani i corrimano ed uscire dal nastro passando sulle superfici delle pedane laterali. Azionare il dispositivo per l'arresto d'emergenza (disinserimento di sicurezza).
- Tutti gli apparecchi elettrici emanano radiazioni elettromagnetiche durante il loro funzionamento. Fare quindi attenzione affinché apparecchi con forti intensità di radiazione (p. es. handys) non vengano deposti in immediata prossimità del cockpit o dell'elettronica di controllo, altrimenti sono possibili alterazioni dei valori indicati (p. es. della misurazione della frequenza cardiaca).
- **Tutte le operazioni e le modificazioni dell'apparecchio qui descritte possono causare danneggiamenti o comportare rischi per le persone.**
  **Soltanto il Service della KETTLER o il personale addestrato dalla KETTLER è autorizzato ad eseguire interventi più estesi.**
- Al fine di garantire a lungo termine il progettato livello di sicurezza di questo apparecchio è opportuno lasciarlo controllare e manutenzionare (una volta all'anno) da un esperto (negozi specializzati)
- In caso di dubbi o di domande, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato.

### Utilizzo

- **Norme:** L'apparecchio è conforme alla norma DIN EN 957-1/6, categoria HB e quindi non è adatto per un impiego terapeutico.
- Assicurarsi che l'allenamento non venga iniziato prima di aver terminato il montaggio e di aver controllato che sia stato eseguito in modo corretto.
- Non è consentito utilizzare l'apparecchio in locali umidi. **Fare attenzione affinché le parti dell'apparecchio non vengano a contatto con liquidi (bevande, sudore ecc.) che potrebbero causare corrosioni.**
- L'apparecchio è stato progettato per gli adulti ed è assolutamente inadatto come giocattolo per bambini. È opportuno tener presente che il temperamento e la vivacità dei bambini possono spesso causare situazioni imprevedibili. Se i bambini hanno tuttavia accesso al Tappeto mobile è necessario che vengano sorvegliati ed istruiti in merito al suo corretto utilizzo.
- Per l'utilizzo dell'apparecchio sono necessarie scarpe adatte (scarpe da ginnastica)
- Prima di iniziare per la prima volta l'allenamento sul Tappeto mobile è opportuno familiarizzarsi con tutte le funzioni e con le possibilità di regolazione dell'apparecchio.


© Best Company srl

- In caso di frequente allenamento si devono controllare ad intervalli regolari tutti i componenti dell'apparecchio e soprattutto le viti.
- La casa costruttrice ha provveduto ad applicare un lubrificante tra il fondo ed il Tappeto mobile. A seconda della frequenza d'impiego è necessario rinnovare questo lubrificante. A tale scopo si può utilizzare l'olio siliconico di alta qualità fornito in dotazione (vedasi istruzioni per la manutenzione).
- Controllare i bordi del Tappeto mobile durante il funzionamento; in caso di sbandamenti laterali del nastro è necessaria una regolazione (vedasi figura 8)

## Pulizia e manutenzione

- Non impiegare mai detergenti aggressivi o corrosivi per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- I componenti ed i gruppi elettrici del Tappeto mobile non richiedono pressoché alcuna manutenzione. Non sussiste alcun motivo per intervenire in questo ambito dell'apparecchio, salvo in caso di riparazioni o di controlli di manutenzione da parte di personale qualificato.
- Per l'ordinazione di parti di ricambio si prega di consultare l'apposita lista. Nelle ordinazioni di parti di ricambio devono essere indicati sempre il completo numero di articolo, il numero di ordinazione della parte di ricambio nonché il numero di serie.

**Esempio di ordinazione:** "Numero di articolo 07888-000 / Numero parte di ricambio 68006686 / 1 unità / Numero di serie ..."

## Istruzioni per il montaggio

- Si prega di controllare che siano presenti tutti i componenti compresi nell'ambito di fornitura (v. lista di controllo) e di verificare che non abbiano subito danni durante il trasporto. Se dovessero tuttavia sussistere motivi di reclamo, La preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore specializzato.
- Esaminare attentamente i disegni e montare l'apparecchio in conformità alla sequenza di disegni. La sequenza di montaggio nei singoli disegni è evidenziata mediante lettere maiuscole.
- Si prega di tener presente che l'impiego di utensili e le operazioni di montaggio implicano **sempre** un pericolo di lesioni. Per questo motivo è importante che queste operazioni vengano eseguite con prudenza ed accuratezza.
- Provvedere affinché la zona di lavoro sia esente da pericoli, p. es. non lasciare in giro gli utensili. Il materiale d'imballaggio deve p. es. essere depositato in modo tale da non costituire un pericolo. I fogli e le buste d'imballaggio comportano **rischi di soffocamento** per i bambini.
- Il montaggio dell'apparecchio deve essere eseguito accuratamente da una persona adulta. In caso di dubbi è opportuno richiedere l'intervento di una persona versata in lavori tecnici.
- A seconda delle sollecitazioni e del carico è possibile che a lungo andare il nastro continuo si allunghi e slitti. Correggere in tal caso la tensione del nastro come descritto al capitolo "impiego (vedasi figura 8).

**Suggerimento per la corsa:**

Una corsa rettilinea sul tappeto mobile può risultare più facile fissando lo sguardo in avanti su un oggetto presente nel locale. Si deve correre come se si volesse raggiungere l'oggetto.

**D´importanza:**

Custodite gelosamente la chiave di sicurezza ed evitate che giunga nelle mani di bambini!

**Importante:** Le parti di ricambio da avvitare vengono di norma fatturate e consegnate senza materiali di assemblaggio (viti ecc.). Se si necessitano rispettivi materiali di assemblaggio si deve aggiungere la frase "con materiali di assemblaggio" nell'ordinazione delle parti di ricambio.

**Indicazione sullo smaltimento**

DE 60229750

I prodotti KETTLER sono reciclabill. Quando l'apparecchio non servirà più, portatelo in un apposito punto di raccolta della Vostra città (Punti di raccolta comunall).

- Il materiale di assemblaggio necessario per una singola fase di montaggio è riportato nella rispettiva sequenza di immagini. Il materiale di assemblaggio deve essere impiegato esattamente come mostrano le rispettive figure.

Tutti gli utensili necessari sono contenuti nel sacchetto delle minuterie.

- Si prega di avvitare tutte le parti dapprima senza serrarle e di controllare quindi il loro corretto alloggiamento. Dopodiché si provvede a serrarle in modo corretto con un giravite.
- Si prega di conservare l'imballo originale di questo articolo, cosicché possa essere utilizzato per il trasporto in futuro, se necessario. La merce può essere rispedita al mittente solo dietro previo accordo col medesimo, utilizzando un imballaggio adatto al trasporto e se possibile riutilizzando la scatolaoriginale. È importante fornire una descrizione dettagliata dell'errore o del danno!
- Per motivi tecnici riguardanti la produzione ci riserviamo il diritto di premontaggio dei componenti (p. es. tappi sui tubi).

# Impiego

**Regolazione del nastro:** La regolazione del nastro viene eseguita con nastro in funzione ad una velocità di circa 6 km/h (o anche più lentamente). Durante la regolazione nessuna persona deve correre sul nastro.

Se il nastro sbanda verso **destra**, si deve ruotare **di massimo un quarto di giro in senso orario** la vite di regolazione di **destra** (B, figura 6) utilizzando la chiave a tubo fornita in dotazione. Percorrere il nastro e controllarne lo scorrimento.

Ripetere quest'operazione fino a che il nastro non scorre diritto.

Se il nastro sbanda verso **sinistra**, si deve ruotare **di massimo un quarto di giro in senso antiorario** la vite di regolazione di **destra** (figura 6) utilizzando la chiave a tubo fornita in dotazione. Percorrere il nastro e controllarne lo scorrimento. Ripetere quest'operazione fino a che il nastro non scorre nuovamente diritto.

**Regolazione della tensione del nastro:** Ruotare la vite di regolazione (figura 6) di max. un giro in senso orario. Ripetere questa operazione sull'altro lato. Controllare il nastro. Se continua a slittare si deve ripetere ancora una volta l'operazione sopra descritta.

La regolazione e la messa in tensione del nastro devono essere eseguite con la massima accuratezza; una tensione **estremamente** superiore o inferiore a quella prevista può causare danneggiamenti del Tappeto mobile!

Ⓘ **Garlando S.p.A.**
Via Regione Piemonte 32
Zona Ind. D1 ☎ +39 0143 318500
15068 Pozzolo Formigaro (AL) 🖷 +39 0143 318585
**www.garlando.it** e-mail: assistenza.kettler@garlando.it

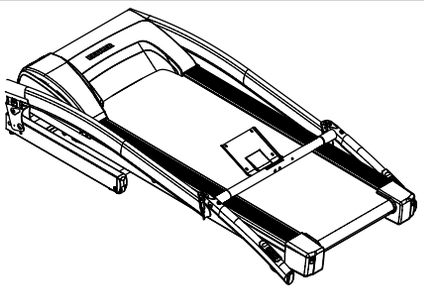
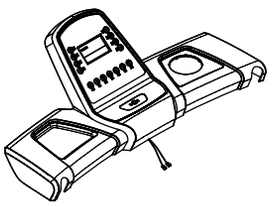
Ⓒⓗ **Trisport AG**
Im Bösch 67
6331 Hünenberg
Servicehotline Schweiz: ☎ 0900 785 111
**www.kettler.ch**

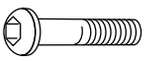
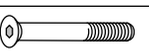
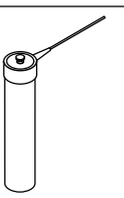


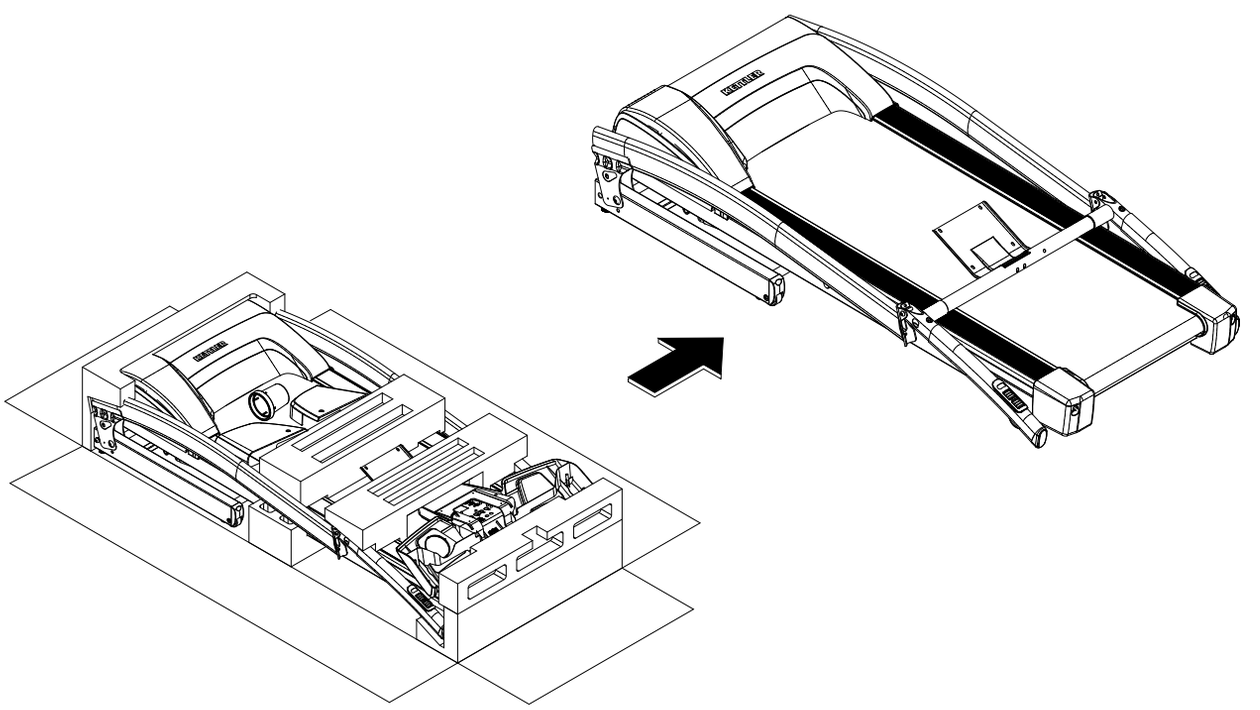
© Best Company srl

# Checkliste (Packungsinhalt)

– GB – Checklist (contents of packaging)
– F – Checklist (verpakkingsinhoud)
– NL – Checklist (verpakkingsinhoud)
– E – Lista de control (contenido del paquete)
– I – Lista di controllo (contenuto del pacco)
– PL – Lista kontrolna (zawartość opakowania)
– P – Lista de verificação (conteúdo da embalagem)
– DK – Checkliste (pakkens indhold)
– CZ – Kontrolní seznam (obsah balení)

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | 1x | ✔ | |
|  | 1x | | |
| 11 | 1x | | |
| 3 | 1x | | |
| 41 | 1x | | |
| 42 | 1x | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| A |  | M10x60 | 2x | |
| B |  | M8x70 | 2x | |
| C | | M8x15 | 2x | |
| D | | M4x10 | 8x | |
| E | | Ø8,3x16 | 2x | |
| F | | M10 | 2x | |
| G | | | 1x | |
| H | | | 1x | |
| i | | | 1x | |
| J | | | 1x | |
| K |  | | 1x | |

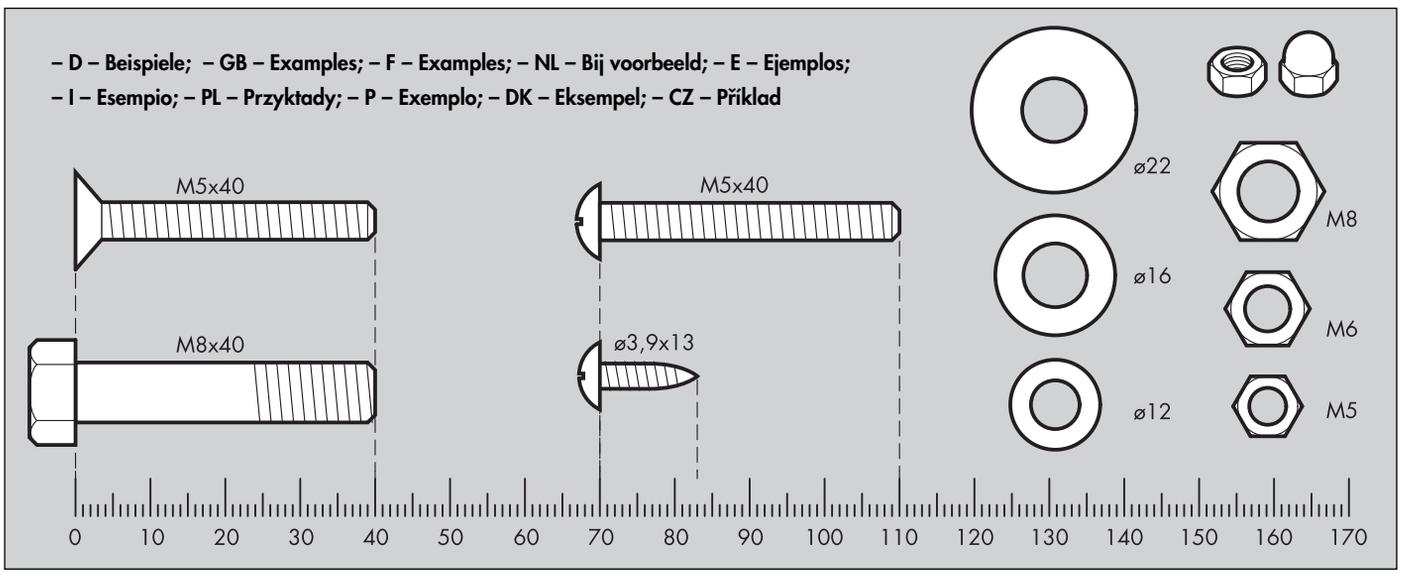




© Best Company srl

## Messhilfe für Verschraubungsmaterial

– GB – Measuring help for screw connections
– F – Gabarit pour système de serrage
– NL – Meethulp voor schroefmateriaal
– E – Ayuda para la medición del material de atornilladura
– I – Misura per materiale di avvitamento
– PL – Wzornik do połączeń śrubowych
– P – Auxiliar de medição para materiais de aparafusamento
– DK – Hjælp til måling af skruer
– CZ – Měřící pomůcka pro materiál k přišroubování


– D – Beispiele; – GB – Examples; – F – Examples; – NL – Bij voorbeeld; – E – Ejemplos;
– I – Esempio; – PL – Przyktady; – P – Exemplo; – DK – Eksempel; – CZ – Příklad
M5x40
M8x40
M5x40
ø3,9x13
ø22
ø16
ø12
M8
M6
M5
0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170

**D** Schrauben zuerst nur lose anziehen, nach Schritt 2 festziehen.

**GB** Bolt all parts together loosely at first, tighten screws firmly after step 2.

**F** D'abord, assemblez sans serrer les vis. Après opération 2, serrez-les à fond.

**NL** Schroeven eerst losjes vastdraaien, na stap 2 goed vastdraaien

**E** Primero apriete levemente los tornillos y, al terminar con paso 2, apriételos fuertemente.

**I** Avvitare dapprima le viti, quindi stringerle una volta terminata la sequenza 2.

**PL** Początkowo śruby dokręcić tylko lekko, po kroku 2 należy je dokręcić mocno.

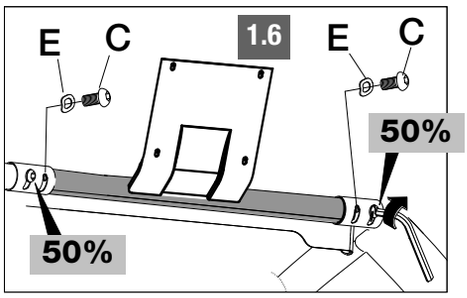
**P** Primeiro aperte apenas ligeiramente os parafusos, depois apertar segundo o passo 2.

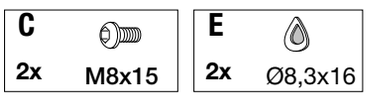
**DK** Skru først skruerne løst på og spænd dem fast efter trin 2.

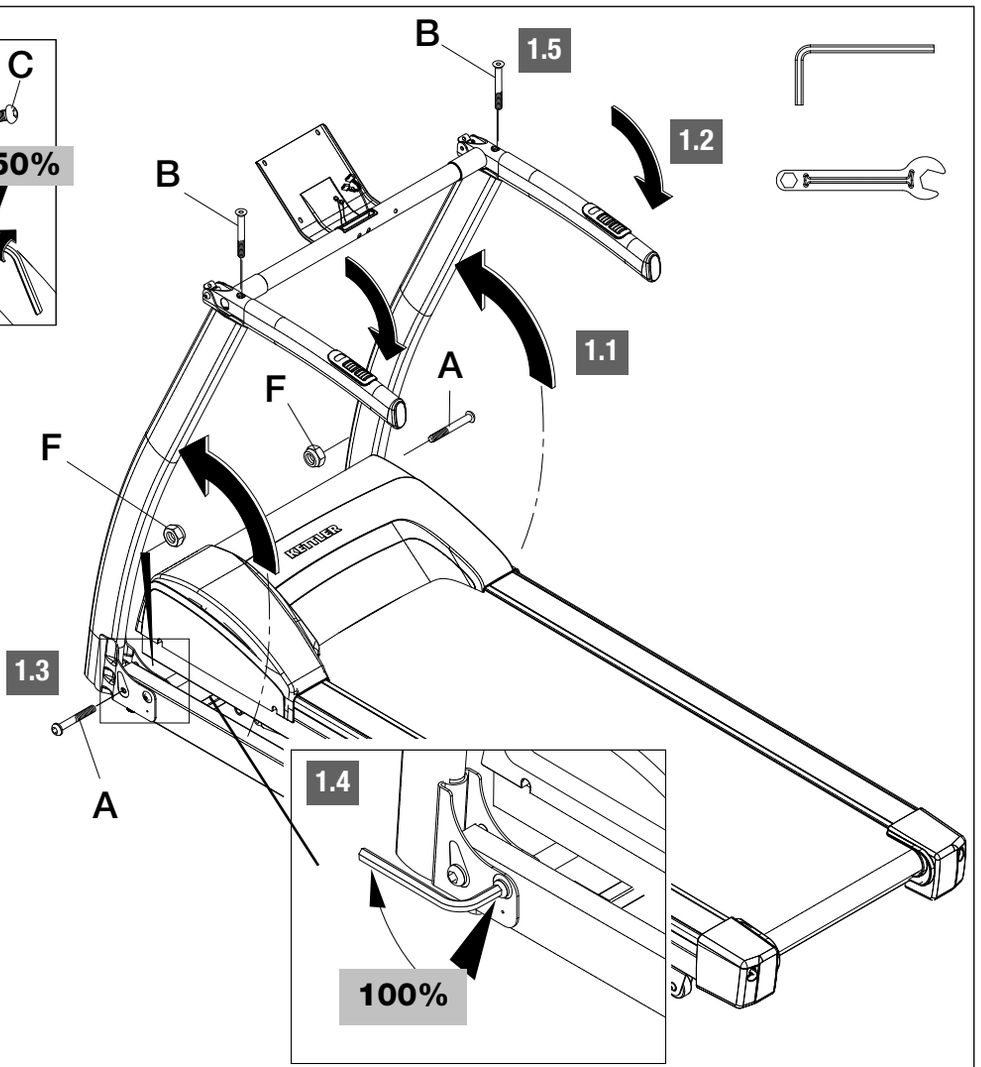
**CZ** Šrouby nejprve utáhněte jen volně, dotáhněte je po kroku 2.

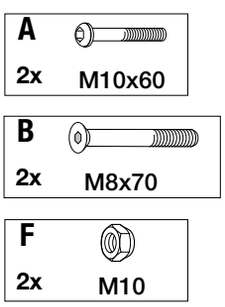
© Best Company srl

## 1

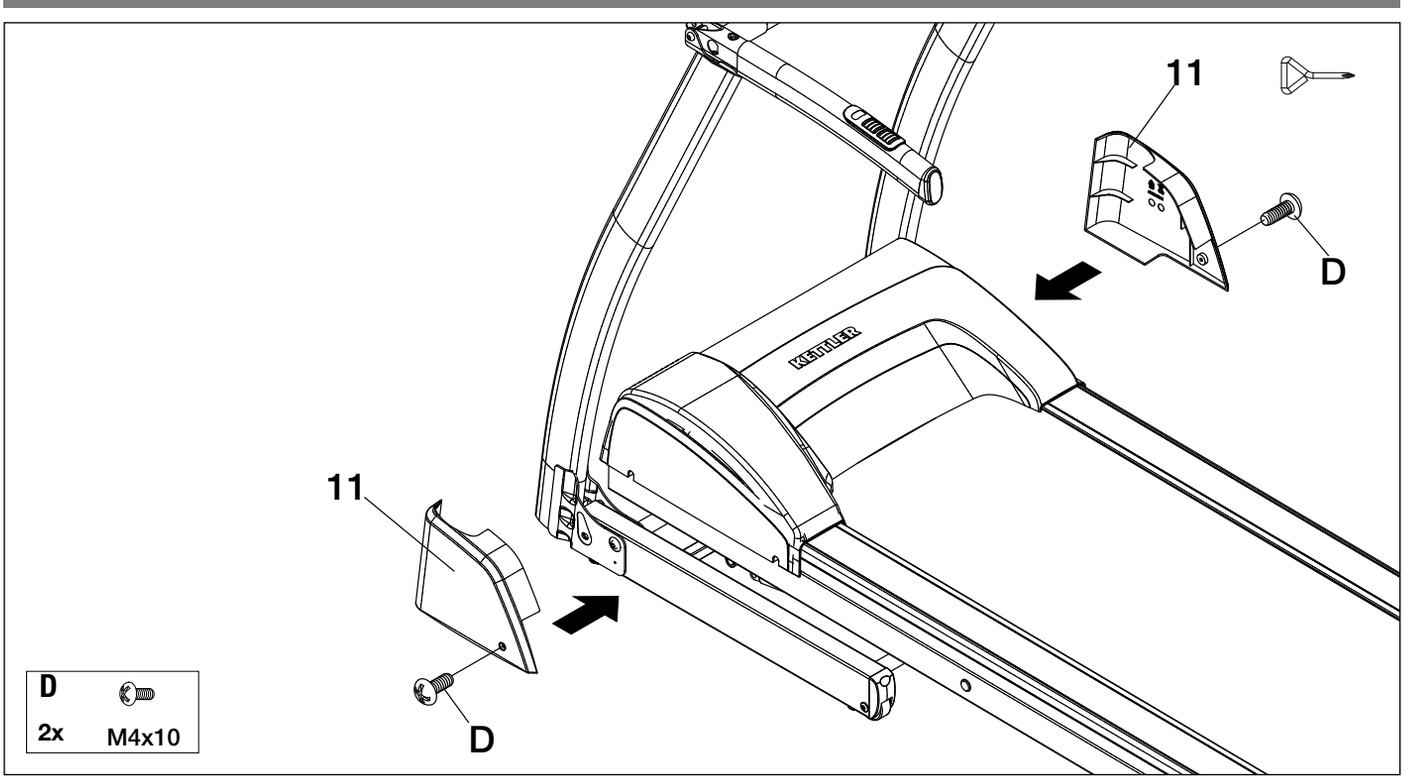



## 2

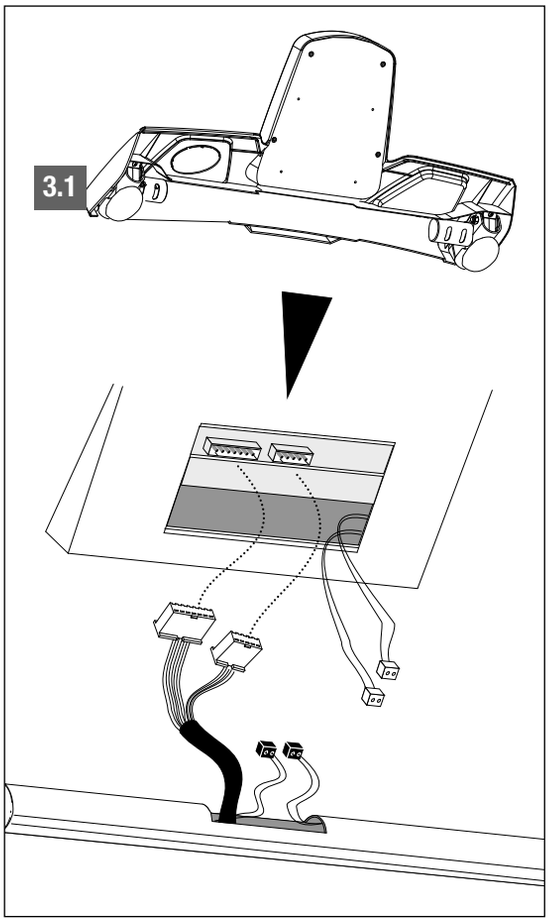


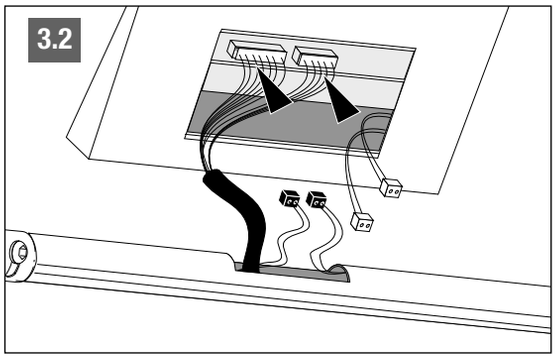


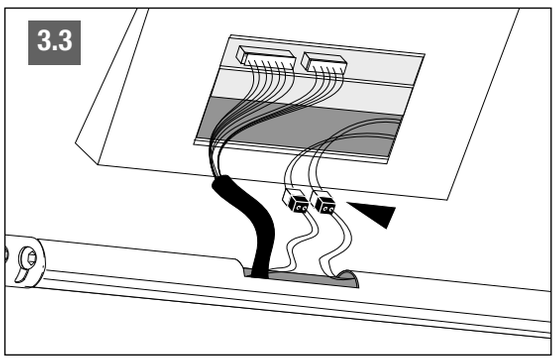


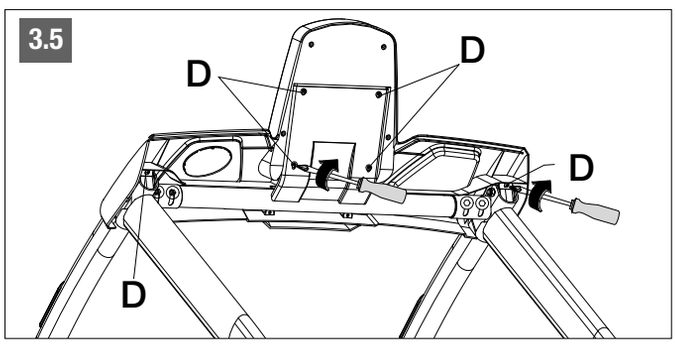


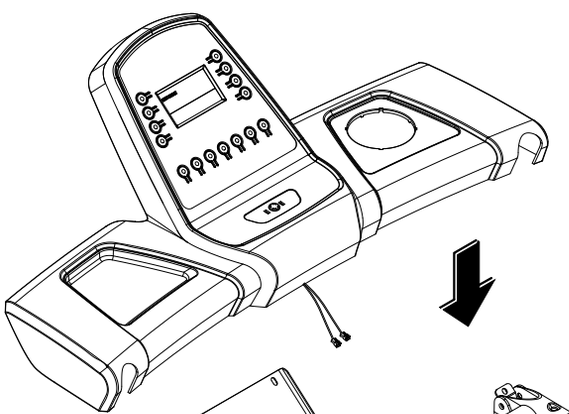
© Best Company srl



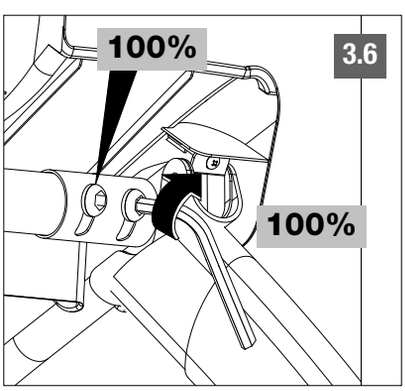



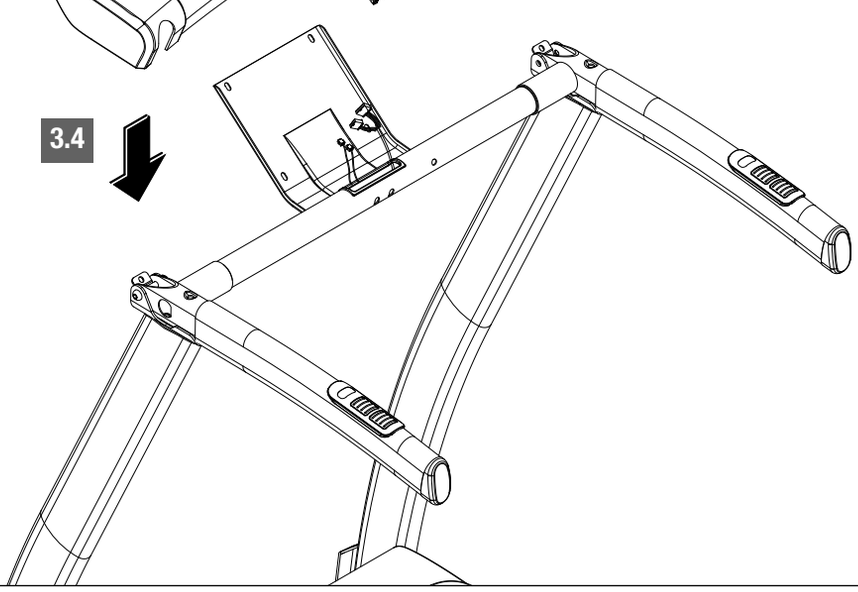



| D | |
|---|---|
| 6x | M4x10 |

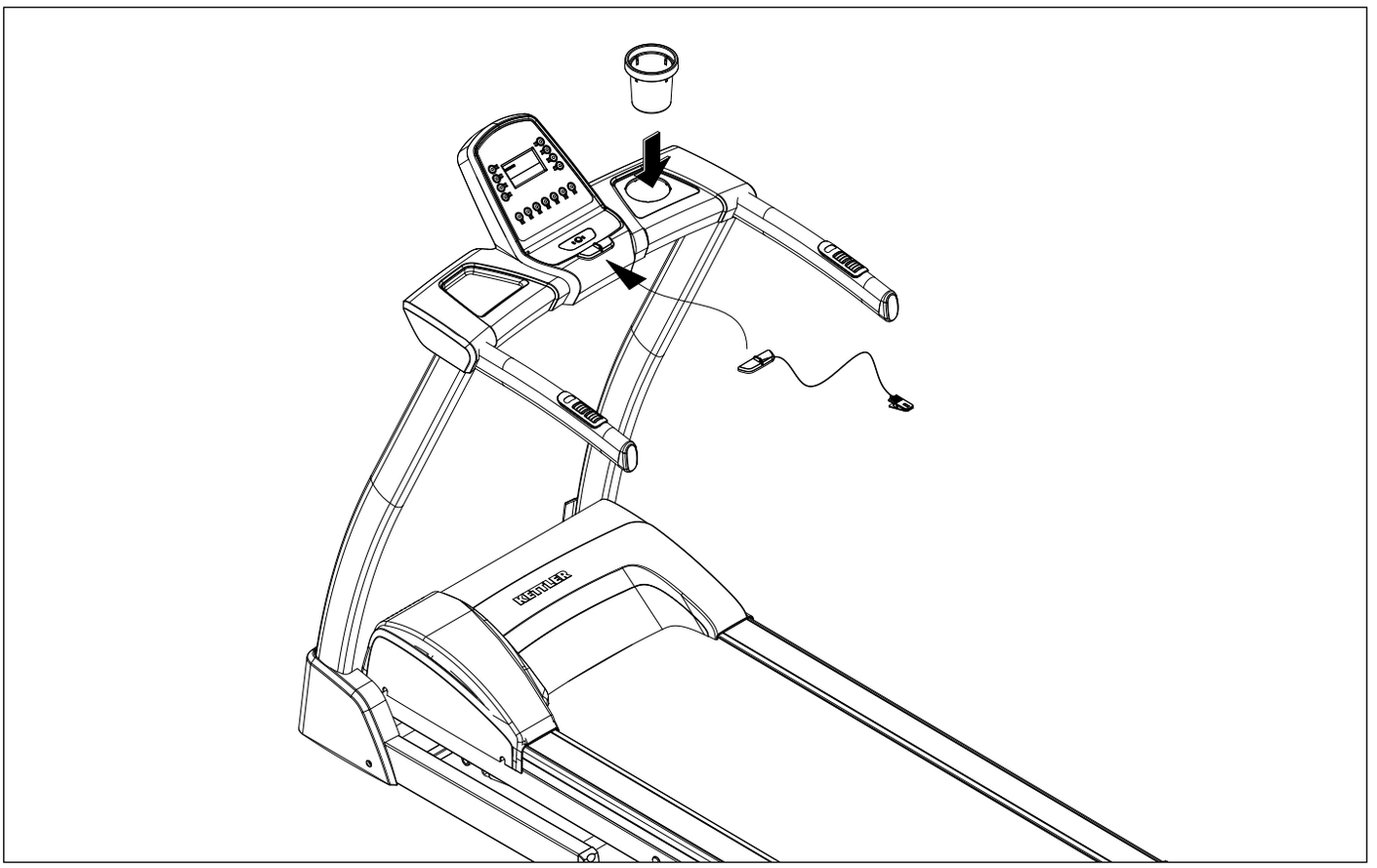


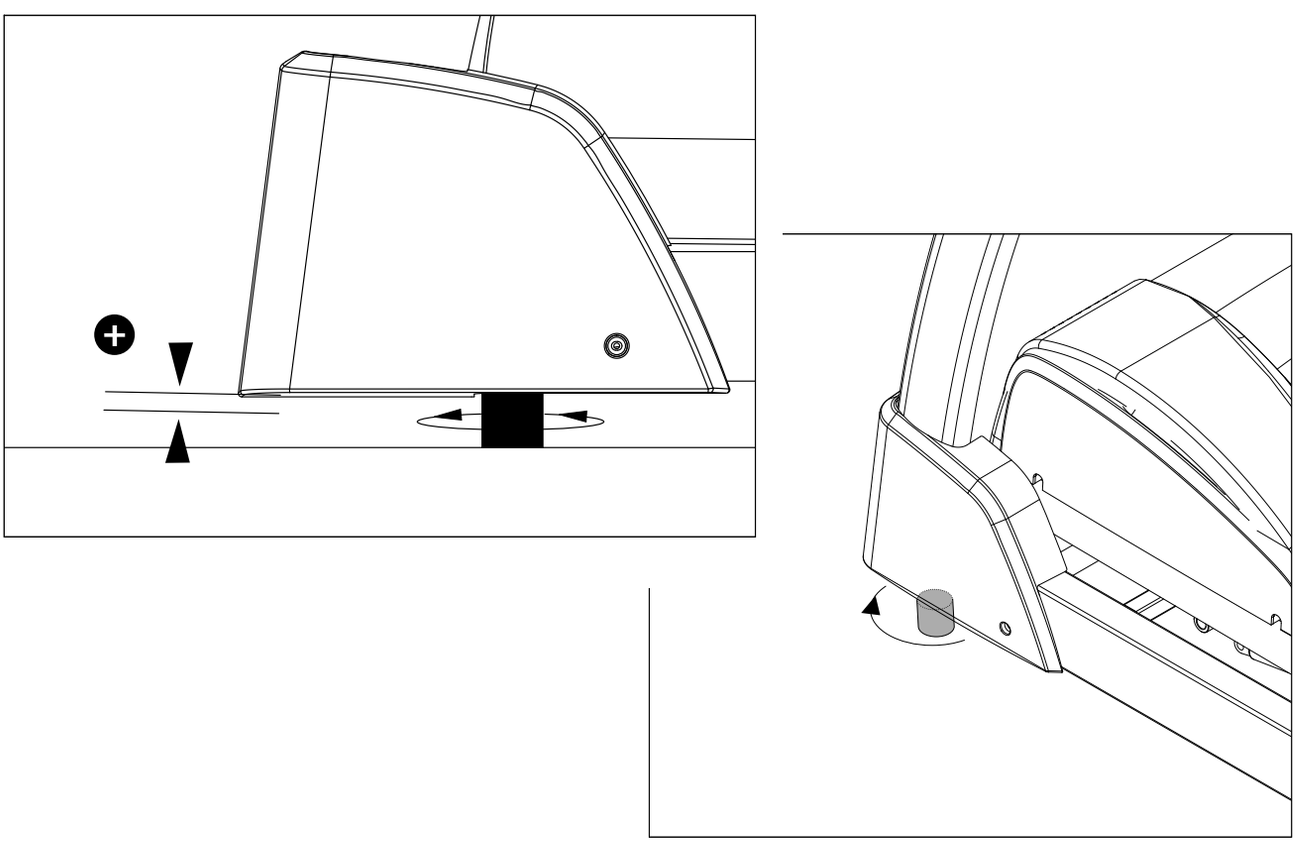



© Best Company srl

## 4



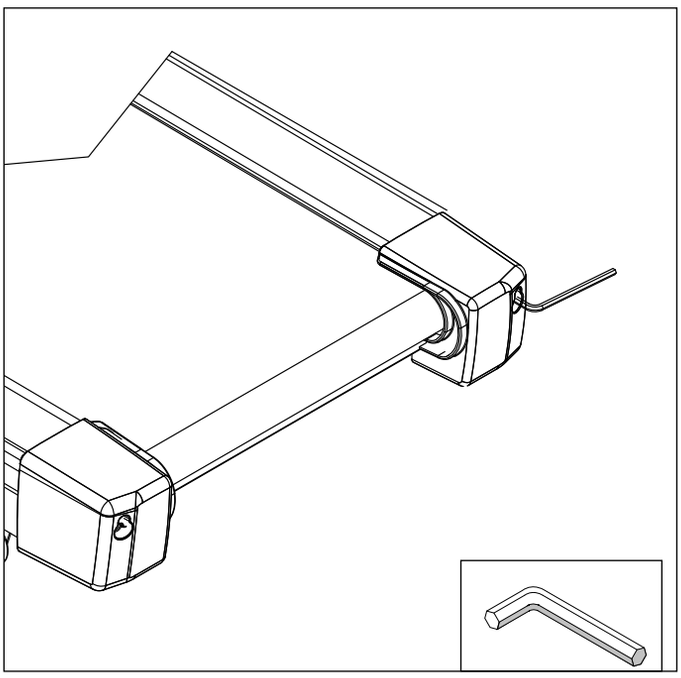

## 5



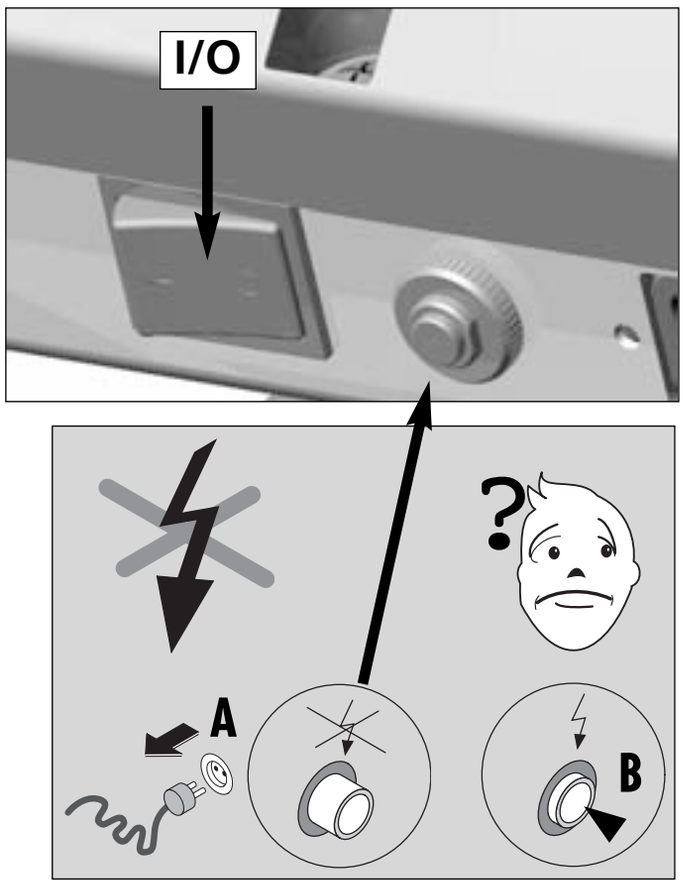


© Best Company srl

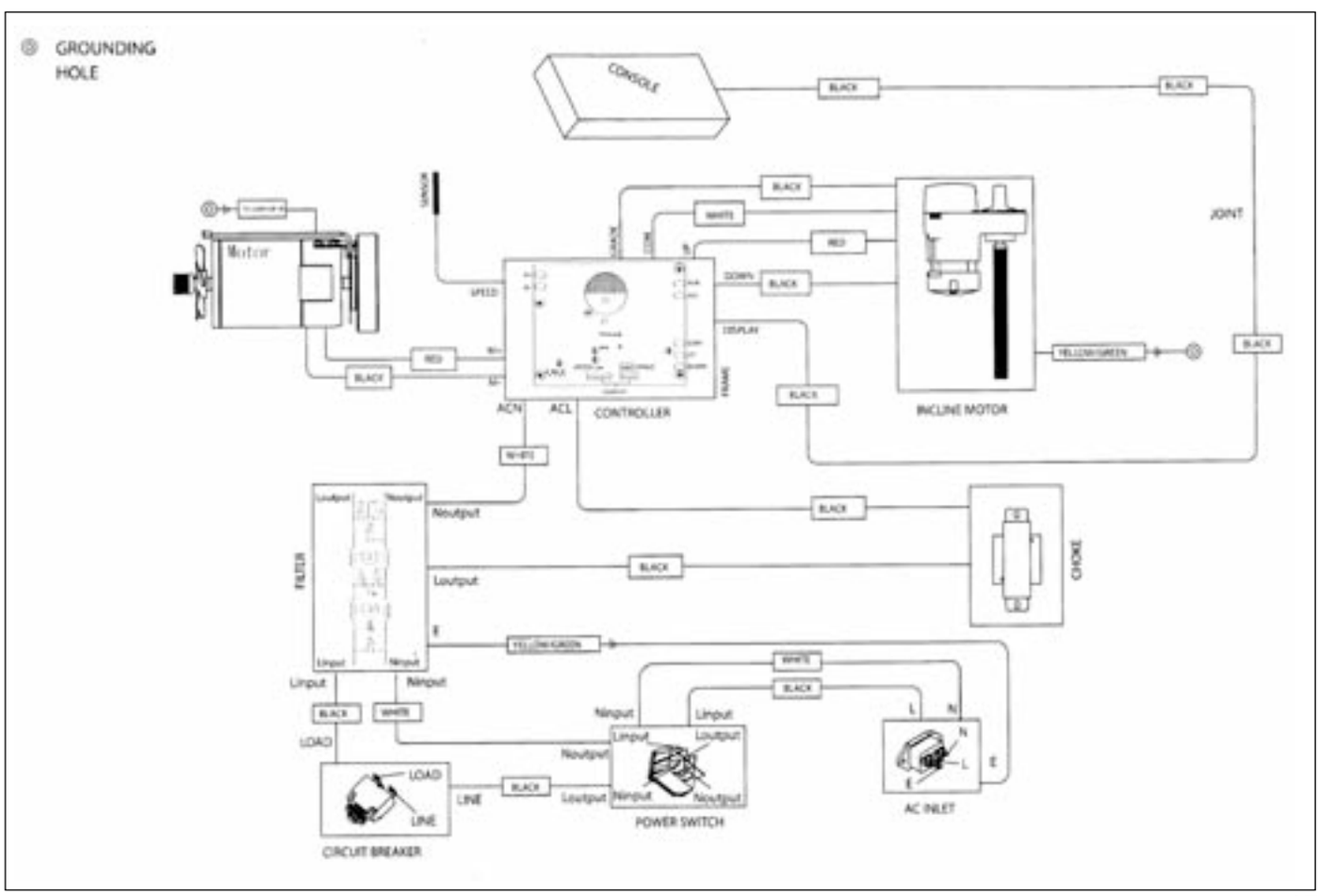
## 6



## 7 EIN / AUS – Rücksetzen der Sicherung




## Blockschaltbild 07888 –000






© Best Company srl

# Handhabung

**– GB – Handling**
**– F – Indication relative à la manipulation**
**– NL – Bedieningsinstruktie**
**– E – Instrucciones de manejo**
**– I – Avvertenze per il maneggio**
**– PL – Wskazówki obsługowe**
**– P – Nota sobre o manuseamento**
**– DK – Håndtering**
**– CZ – āPokyny k manipulaci**

**D** **Achtung!**
Stellen Sie das Laufband nur aufrecht, wenn die Steigung der Lauffläche in der niedrigsten Postition ist! Ansonsten besteht Beschädigungsgefahr!

**GB** **Warning!**
The treatmill must only be folded for storage with the inclination set in its lowest position, as this could cause damage to the treatmill!

**F** **Attention!**
Soulevez uniquement le tapis lorsqu'il se trouve incliné en position la plus basse ! Sinon il peut être endommagé.

**NL** **Let op!**
Zet de loopband alleen rechtop als de hellingshoek van het loopvlak in de laagste positie staat! Anders bestaat er beschadigingsgevaar.

**E** **¡Atención!**
¡Colocar la cinta rodante solamente en vertical cuando la inclinación de la zona de andar esté en la posición más baja! De lo contrario existe riesgo de lesiones.

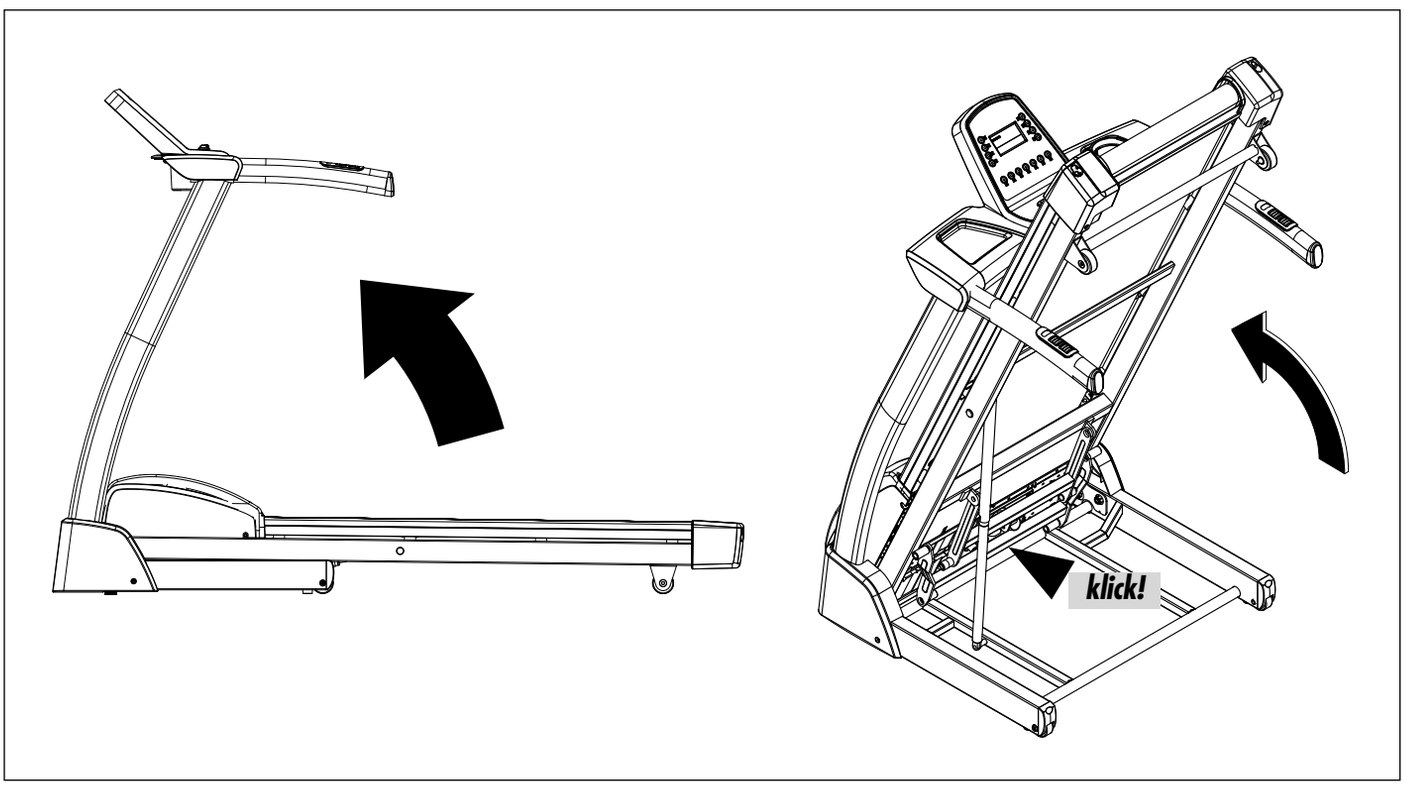
**I** **Attenzione!**
Il tappeto mobile può essere sistemato in posizione verticale soltanto se l'inclinazione del piano di corsa è regolata sulla posizione più bassa! Altrimenti sussiste il rischio di danneggiamenti!

**PL** **Uwaga!**
Bieżnię należy ustawiać pionowo tylko pod warunkiem, że powierzchnia bieżni ustawiona jest w najniższej pozycji! Inaczej istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia.

**P** **Atenção!**
Coloque a passadeira apenas na vertical se o tapete se encontrar na posição mais baixa! Caso contrário existe perigo de danos!

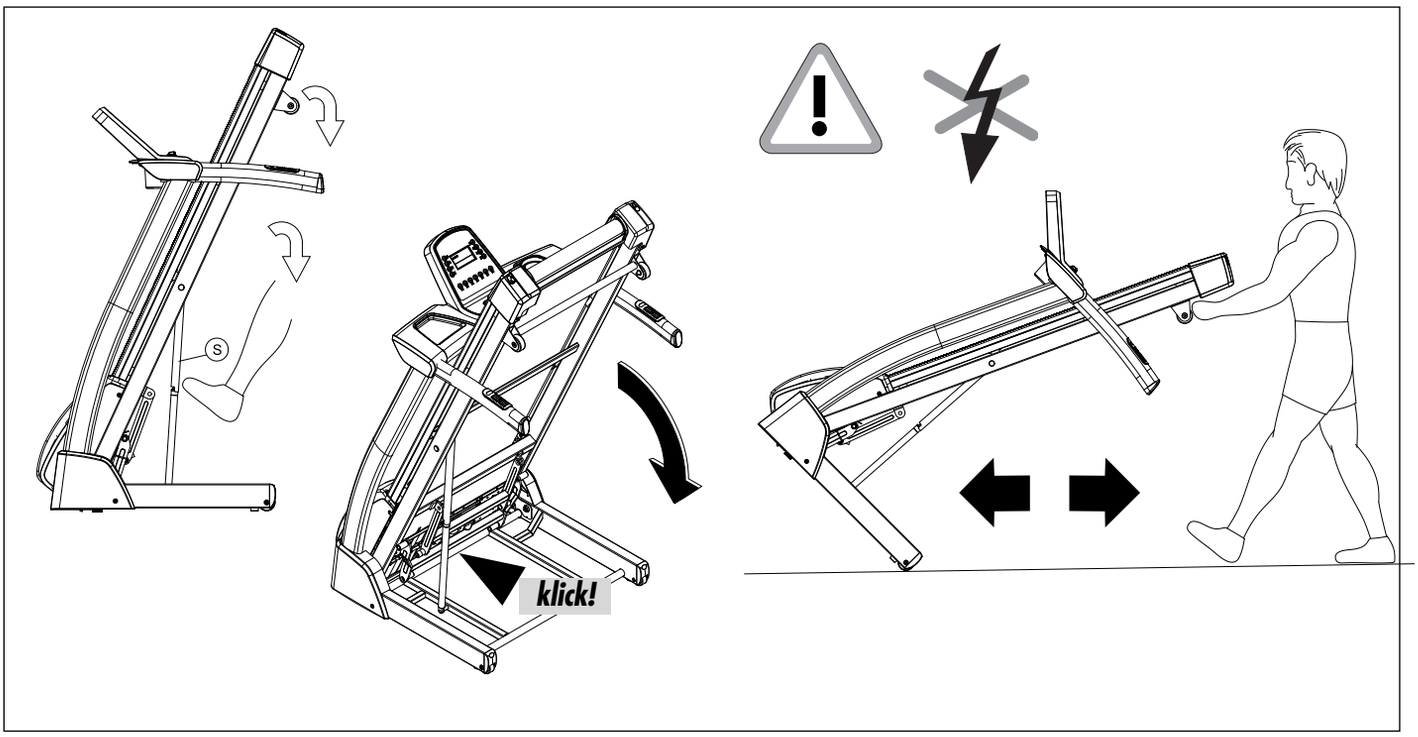
**DK** **OBS!**
Løbebåndet må kun stilles i opret position, hvis løbefladens hældning er i laveste position! Ellers er der risiko for, at det beskadiges!

**CZ** **Pozor!**
Běžecký trenažér lze postavit vzpřímeně, jen když je sklon pásu v nejnižší poloze! Jinak hrozí nebezpečí poškození!






© Best Company srl




**D** Verriegeln: Klappen Sie die Lauffläche zum Transport hoch; Sie muss mit einem deutlich hörbaren "Klick" einrasten.
Entriegeln: Betätigen Sie den Entriegelungshebel und halten Sie dabei die Lauffläche fest. Nach dem Entriegelung können Sie dann die Lauffläche nach unten klappen.

**GB** To lock: For transportation the running surface is to be folded at the top. It clicks into place with a clear "Click".
To unlock: Pull the lever as shown to unlock the frame. Hold the running surface firmly and fold downwards.

**F** Verrouillage: Pour le transport, replier la surface de marche vers le haut. Elle s'enclenche en émettant un "Click" parfaitement audible.
Déverrouillage: Actionnez le levier de déblocage tout en maintenant la surface de marche. Vous pouvez rabattre ensuite la surface de marche après l'avoir déverrouillé.

**NL** Vergrendelen: voor transport het loopvlak omhoog klappen. Deze vergrendelt met een duidelijk hoorbare "klik".
Ontgrendelen: Gebruik de ontgrendelingshendel en houd daarbij het loopvlak tegen. Na de ontgrendeling kunt u het loopvlak neerklappen.

**E** Enclavar: Para el transporte hay que rebatir hacia arriba la superficie de marcha. Encaja mediante un "clic" audible.
Desenclavar: Presionar hacia abajo con el pie la palanca situada en el marco interior derecho, mantener sujeta a la vez la superficie de marcha y abatir hacia abajo.

**I** Bloccaggio: Per il trasporto è necessario ribaltare verso l'alto la piastra di scorrimento. Allo scatto in posizione del piastra si ode un netto "click".
Sbloccaggio: Azionare la leva di sbloccaggio e tenere fermo il tappeto scorrevole elettrico. Una volta sboccato, il tappeto può essere ribaltato in basso.

**PL** Zamykanie: Do transportu należy podnieść bieżnię. Zatrzaskuje się ona z wyraźnym „kliknięciem".
Odblokowywanie: Nacisnąć dźwignię odblokowującą i przytrzymać przy tym mocno powierzchnię bieżną. Po odblokowaniu można następnie odchylić powierzchnię bieżną w dół.

**P** Bloquear: Dobre a passadeira para cima para efeitos de transporte; ele tem de encaixar com um "clique" audível.
Desbloquear: Accione a alavanca de desbloqueio e segure a passdeira. Depois de desbloquear, abra a passadeira.

**DK** Låsning: Vip løbefladen op, når den skal transporteres. Den skal tydeligt falde i hak med et hørbart "klik".
Oplukning: Aktiver oplukningsgrebet og hold samtidig fast i løbefladen. Efter oplukning kan løbefladen klappes ned.

**CZ** Zajištění: Pro přepravu vyklopte pás nahoru; musíte jej zajistit se zřetelně slyšitelným „zaklapnutím".
Odjištění: Stlačte odjišťovací páku a pás přitom podržte. Po odjištění lze pak pás sklopit dolů.



© Best Company srl

## D Pflege und Wartung

***Wartung des Bandes und der Laufplatte:***

ACHTUNG: Die Schmierung, bzw. Pflege des Bandes ist die wichtigste Wartungsmaßnahme! Eine nicht ausreichende Schmierung und eine damit verbundene deutliche Zunahme der Reibung führt zu einem starken Verschleiß und einer Beschädigung von Endlosband, Laufplatte, Motor und Platine! **Schäden, die aufgrund mangelnder oder unterlassener Pflege, bzw. Wartung des Bandes entstehen, werden nicht durch die Garantie abgedeckt!**

Bei regelmäßiger Nutzung des Laufbandes muss ca. alle 100 Betriebsstunden oder alle 2 Monate oder bei Anzeige der Service-LED im Computerdisplay (siehe auch Computeranleitung) eine Wartung des kalten Bandes mit Silikonöl Art.-Nr. 43008001 vorgenommen werden.

Vor der 1. Inbetriebnahme oder längerer Nichtbenutzung des Gerätes muss diese Wartung ebenfalls vorgenommen werden.

**Führen Sie das Sprühröhrchen zwischen Band und Laufplatte ein und geben 3 kurze (ca. 1 Sekunde) Sprühstöße Silikongleitmittel zwischen Band und Laufplatte. Das Sprühröhrchen sollte dabei seitlich bewegt werden, um eine Benetzung der gesamten Band-unterseite zu gewährleisten. Das Band per Hand weiterdrehen, so dass anschließend die gesamte Fläche zwischen Endlosband und Laufplatte geschmiert ist.**

Überschüssiges Gleitmittel abwischen.

## GB Care and maintenance

***Maintenance of the belt and the running board:***

ATTENTION: The lubrication and care of the belt is the most important maintenance measure! An insufficient lubrication and the associated clear increase of friction leads to more wear and tear and to damage of the treadmill belt, running board, motor and circuit board! **Damages which occur from defective or neglected care and maintenance of the belt are not covered by the guarantee!**

In case of a regular use of the running belt, the cold running belt has to be serviced every 100 operating hours or every 2 month or when the service-LED is displayed (also see computer manual) with silicone oil, article number 43008001.

Prior to the 1st commissioning of the device or after a longer period of not using the device, this service has to be performed as well.

**Insert the small spray pipe between the belt and the running board and give 3 short (about 1 second) spray bursts of silicone lubricant between the belt and the running board. The spray pipe should be moved to one side to ensure that the entire lower side of the belt is moistened. Then further turn the belt over by hand so that the entire surface between the belt and the running board is lubricated.**

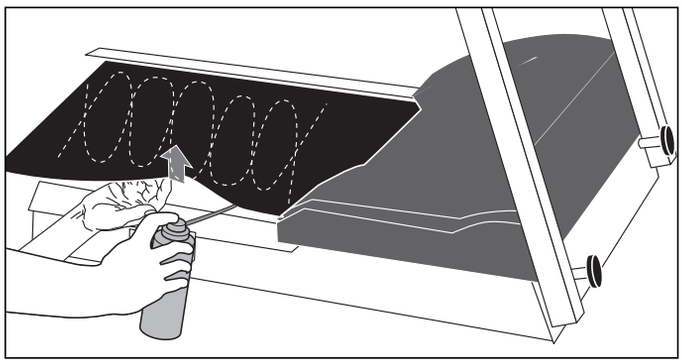
Wipe away any superfluous lubricant.

## F Entretien et maintenance

***Entretien du tapis et de la plaque de marche:***

ATTENTION: Le plus important est le graissage ou l'entretien du tapis! Un graissage insuffisant engendre un accroissement très sensible de la friction, ce qui augmente l'usure et détériore le tapis, la plaque de marche, le moteur et la platine! **Toute détérioration issue d'un manque d'entretien ou de maintenance du tapis ne sera pas couverte par la garantie!**

Lorsque le tapis de marche est utilisé régulièrement, il faut le lubrifier avec de l'huile à la silicone réf. 43008001, dès qu'il est refroidi, à peu près toutes les 100 heures de fonctionnement ou tous les 2 mois ou dès que le témoin de Service s'allume dans l'affichage de l'ordinateur (voir aussi le manuel de l'ordinateur).



Cet entretien est égale ment à effectuer avant la première mise en service ou en cas de non-utilisation de l'appareil de longue durée.

**Introduisez la canule du spray entre le tapis et la plaque de marche et donnez 3 petites injections (environ 1 seconde) de lubrifiant à la silicone entre le tapis et la plaque de marche. Faites un mouvement latéral avec le spray, afin d'humecter tout le dessous du tapis. Faites tourner le tapis à la main, pour assurer un graissage uniforme de la surface entre le tapis et la plaque de marche.**

Essuyez les bavures de lubrifiant.

## NL Verzorging en onderhoud

***Onderhoud van de band en het loopvlak:***

LET OP: het smeren cq. onderhoud van de band is de belangrijkste onderhoudsmaatregel! Een onvoldoende smering en een daarmee verbonden duidelijke toename van de wrijving voert tot een sterke slijtage en een beschadiging van de lopende band, loopvlak, motor en printplaat! **Schade die door te weinig of nagelaten onderhoud van de band ontstaat, valt niet onder de garantie!**

Bij regelmatig gebruik van de loopband dient ca. elke 100 gebruiksuren of elke 2 maanden of bij oplichten van de service-LED op de computerdisplay (zie ook computerhandleiding) een onderhoud doorgevoerd te worden met siliconenolie art.nr. 43008001 op een koude band.

Voor het eerste gebruik of na langere stilstand van het apparaat dient u dit ook te doen.

**Voer het sproeibuisje tussen de band en het loopvlak en sproei 3 keer kort (ca. 1 seconde) siliconenglijmiddel tussen band en loopvlak. Het sproeibuisje dient daarbij zijwaarts bewogen te worden om gegarandeerd de hele onderzijde van de band te bereiken. De band met de hand verder draaien, zodat vervolgens het hele vlak tussen loopband en loopvlak gesmeerd wordt.**

Overtollig glijmiddel verwijderen.

## E Cuidados y mantenimiento

***Mantenimiento de la cinta y de la placa de marcha:***

ATENCIÓN: ¡El engrase o el cuidado de la cinta es la medida de mantenimiento más importante! ¡Un engrase insuficiente y un marcado aumento del rozamiento debido a ello, conduce a un fuerte desgaste y a un dañado de la cinta sin fin, de la placa de marcha, del motor y de la platina! **¡La garantía no cubrirá los daños que se originen a causa de un cuidado o mantenimiento insuficiente, defectuoso o no realizado de la cinta!**

El uso regular de la cinta de andar-correr implica que cada 100 horas de servicio o cada 2 meses o al aparecer la indicación "servicio" en la pantalla de la computadora (véa también las instrucciones de uso de la computadora), se deberá realizar un mantenimiento de la cinta fría con aceite de silicona, Art. No. 43008001.

Antes de la 1ª puesta en servicio o después de no haber utilizado el aparato durante mucho tiempo, también se tiene que realizar este mantenimiento.



© Best Company srl

**Introducir el tubito de pulverización entre la cinta y la placa de marcha y dar 3 impulsos de pulverización cortos (aprox. 1 segundo) de lubricante de silicona entre la cinta y la placa de marcha. Para esto se debería mover lateralmente el tubito de pulverización, a fin de garantizar que se humedezca toda la cara inferior de la cinta. Continuar girando la cinta a mano, de forma que acto seguido esté engrasada toda la superficie entre la cinta sin fin y la placa de marcha.**

Limpiar con un trapo el lubricante sobrante.

## (I) Pulizia e manutenzione

***Manutenzione del nastro e della piastra di scorrimento:***

ATTENZIONE: L'intervento di manutenzione più importante consiste nella lubrificazione e pulizia del nastro! Una lubrificazione insufficiente ed il conseguente aumento dell'attrito causano un usura precoce ed il danneggiamento del nastro, della piastra di scorrimento, del motore e della scheda! I danni dovuti ad un'insufficiente o mancata pulizia e manutenzione del nastro non sono coperti dalla nostra garanzia!

Se il tappeto scorrevole elettrico viene utilizzato regolarmente, è necessario che il nastro freddo venga sottoposto a manutenzione con olio di silicone ogni 2 mesi, oppure ogni 100 ore di servizio, ovvero quando il LED di servizio situato nel display del computer si accende (vedi anche istruzioni per l'uso del computer) no di art. 43008001.

Questa manutenzione deve inoltre essere eseguita prima della messa in funzione iniziale o dopo un lungo periodo di inattività dell'apparecchio.

**Inserire il tubetto di spruzzaggio tra il nastro e la piastra di scorrimento e spruzzare 3 volte brevemente (per circa 1 secondo) il lubrificante al silicone tra il nastro e la piastra di scorrimento. Per umettare completamente il lato inferiore del nastro è necessario muovere lateralmente il tubetto durante lo spruzzaggio. Continuare a ruotare manualmente il nastro fino a lubrificare l'intera superficie tra il nastro e la piastra di scorrimento.**

Eliminare con un panno il lubrificante eccessivo.

## (PL) Pielęgnacja i konserwacja

**Konserwacja taśmy i płyty bieżni:**

UWAGA: Smarowanie wzgl. pielęgnacja taśmy to najważniejsza operacja konserwacyjna! Niewystarczające smarowanie i związany z tym znaczny wzrost tarcia powoduje silne zużycie i uszkodzenie taśmy, płyty bieżni, silnika i płytki! **Uszkodzenia spowodowane niewystarczającą lub zaniedbaną pielęgnacją wzgl. konserwacją nie są objęte gwarancją!**

Przy regularnym użytkowaniu bieżni treningowej należy co około 100 godzin pracy bieżni lub co dwa miesiące, bądź też w przypadku wskazania LED - Service - na wyświetlaczu komputera, przeprowadzić konserwację zimnej bieżni olejem silikonowym, nr artykułu 43008001.

**Wsunąć rurkę aerozolu pomiędzy taśmę i bieżnię, wtryskując 3 porcje (ok. 1 sekundy) smaru silikonowego pomiędzy taśmę i bieżnię. Należy przy tym poruszać rurką aerozolu na boki, aby zapewnić przesmarowanie całej dolnej powierzchni taśmy. Przesuwać dalej taśmę ręką, aby na koniec przesmarowana została cała powierzchnia pomiędzy taśmą i płytą bieżni.**

Usunąć nadmiar smaru ślizgowego.

## (P) Limpeza e conservação

Manutenção do tapete e da plataforma:

ATENÇÃO: A lubrificação e a limpeza do tapete é uma das medidas de manutenção mais importantes! Uma lubrificação insuficiente e a fricção elevada devido à mesma pode causar um desgaste muito forte e danos no tapete, na passadeira, no motor e na platina! Danos causados por uma conservação ou manutenção insuficiente do tapete não são cobertos pela garantia!

Em caso de utilização regular da passadeira, é necessário efectuar a cada 100 horas de serviço ou a cada 2 meses ou aquando da indicação do LED de serviço no display do computador (ver também instruções do computador) uma manutenção do tapete frio com óleo de silicone n.º de artigo 43008001.

Também tem de ser efectuada uma manutenção antes da 1.ª colocação em serviço ou se a passadeira não tiver sido usado durante período de tempo prolongado.

Introduza o tubinho de vaporização entre o tapete e a plataforma e aplique 3 curtas vaporizações (aprox. 1 segundo) de lubrificante de silicone entre o tapete e a plataforma. Enquanto vaporiza, movimente o tubinho de um lado para o outro para garantir o revestimento de toda a superfície inferior do tapete. Rode o tapete manualmente de forma a que toda a superfície entre o tapete e a plataforma fique lubrificada.

Limpe o lubrificante em excesso.

## (DK) Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse af bånd og løbeplade:

OBS! Smøring og pleje af båndet er den vigtigste vedligeholdelse! Utilstrækkelig smøring og et dermed forbundet betydeligt tiltag af friktionen medfører stærk slitage og beskadigelse af det endeløse bånd, løbepladen, motoren og printkortet!

Der ydes ikke garanti, hvis der skulle opstå skader som følge af mangelfuld eller undladt pleje og vedligeholdelse af båndet!

Ved regelmæssig benyttelse af løbebåndet skal det kolde bånd smøres ca. hver 100. driftstime eller hver anden måned og ved visning af service-LEDen i computerdisplayet (se desuden computervejledningen) med silikoneolie, art.-nr. 43008001.

Inden førstegangs ibrugtagning, eller hvis båndet ikke benyttes i en længere periode, skal denne vedligeholdelse ligeledes udføres.

Led sprøjterøret ind mellem båndet og løbepladen og sprøjt silikone-smøremidlet ind mellem båndet og løbepladen ved at udføre 3 korte sprøjtestød (ca. 1 sekund). Bevæg sprøjterøret til siden for at garantere, at hele båndets underside bliver smurt. Led båndet videre med hånden så hele fladen mellem det endeløse bånd og løbepladen smøres.

Tør overskydende smøremiddel af.

## (CZ) Ošetřování a údržba

**Údržba pásu a běžecké plošiny:**

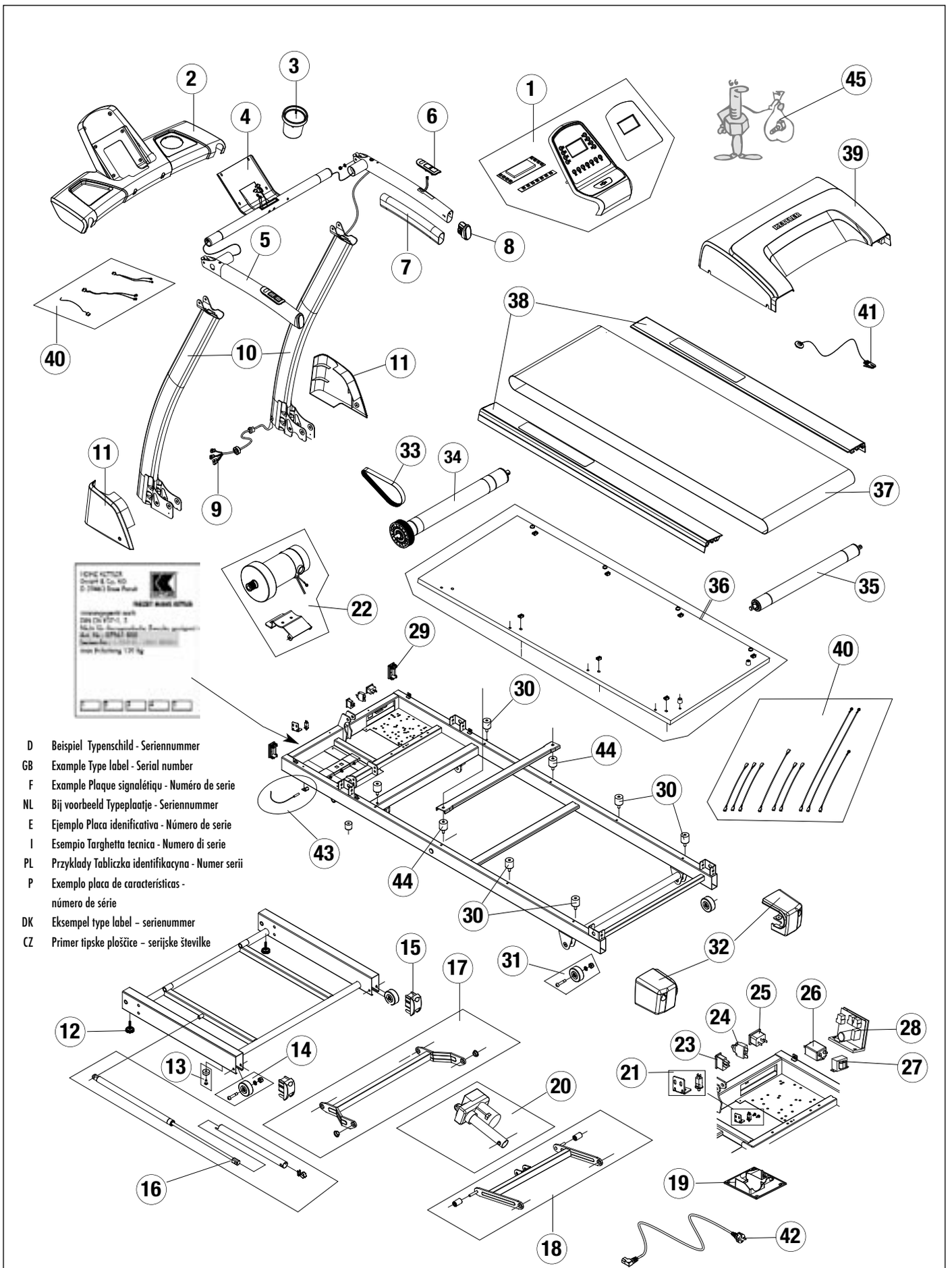
POZOR: Mazání, popř. ošetřování pásu je nejdůležitějším opatřením údržby! Nedostatečné mazání a tím způsobený znatelný nárůst tření vede k silnému opotřebení a poškození nekonečného pásu, běžecké plošiny, motoru a základny. Škody vzniklé chybným nebo zanedbaným ošetřováním, popř. údržbou pásu, nejsou předmětem záručního krytí!

Při pravidelném používání běžeckého trenažéru se musí provádět zhruba každých 100 provozních hodin nebo každé 2 měsíce nebo při signalizaci servisní kontrolkou na displeji počítače (viz také návod k počítači) údržba studeného pásu silikonovým olejem č. výr. 43008001.

Před prvním použitím nebo dlouhodobém nepoužívání přístroje se musí tato údržba také provést.

Zaveďte trubičku olejničky mezi pás a běžeckou plošinu a 3 rychlými (zhruba 1 vteřina) pumpovacími pohyby vstříkněte silikonové mazivo mezi pás a běžeckou plošinu. Trubkou olejničky by se při tom mělo pohybovat ze strany na stranu pro docílení pokrytí celé spodní strany pásu. Otáčejte pásem ručně dál, až se nakonec namaže celá plocha mezi nek**onečným pásem a běžeckou plošinou.**

Přebytečné mazivo otřete.




D Beispiel Typenschild - Seriennummer
GB Example Type label - Serial number
F Example Plaque signalétiqu - Numéro de serie
NL Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer
E Ejemplo Placa idenificativa - Número de serie
I Esempio Targhetta tecnica - Numero di serie
PL Przyklady Tabliczka identifikacyna - Numer serii
P Exemplo placa de características - número de série
DK Eksempel type label – serienummer
CZ Primer tipske ploščice – serijske številke



© Best Company srl

## Ersatzteilbestellung

– GB – Spare parts order
– F – Commande de pièces de rechange
– NL – Bestelling van reserveonderdelen
– E – Pedido de recambios
– I – Ordine di pezzi di ricambio
– PL – Zamówiene części zamiennych
– P – Encomenda de peças sobressalentes
– DK – Bestilling af reservedele
– CZ – Objednání náhradních dílů

| | | 07888-000 |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| ① | 1x | 68006801 |
| ② | 1x | 68006802 |
| ③ | 1x | 68006755 |
| ④ | 1x | 68006803 |
| ⑤ | 1x | 68006804 |
| ⑥ | 1x | 68006665 |
| ⑦ | 1x | 68006666 |
| ⑧ | 1x | 68006667 |
| ⑨ | 1x | 68006687 |
| ⑩ | 1x | 68006805 |
| ⑪ | 1x | 68006806 |
| ⑫ | 2x | 68006658 |
| ⑬ | 2x | 68006657 |
| ⑭ | 2x | 68006660 |
| ⑮ | 2x | 68006659 |
| ⑯ | 1x | 68006669 |
| ⑰ | 1x | 68006661 |
| ⑱ | 1x | 68006662 |
| ⑲ | 1x | 68006653 |
| ⑳ | 1x | 68006670 |
| ㉑ | 1x | 68006680 |
| ㉒ | 1x | 68006671 |
| ㉓ | 1x | 68006676 |

| | | 07888-000 |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| ㉔ | 1x | 68006675 |
| ㉕ | 1x | 68006677 |
| ㉖ | 1x | 68006679 |
| ㉗ | 1x | 68006678 |
| ㉘ | 1x | 68006674 |
| ㉙ | 2x | 68006650 |
| ㉚ | 6x | 68006651 |
| ㉛ | 2x | 68006652 |
| ㉜ | 1x | 68006800 |
| ㉝ | 1x | 68006672 |
| ㉞ | 1x | 68006688 |
| ㉟ | 1x | 68006704 |
| ㊱ | 1x | 68006655 |
| ㊲ | 1x | 68006689 |
| ㊳ | 1x | 68006757 |
| ㊴ | 1x | 68006807 |
| ㊵ | 1x | 68006808 |
| ㊶ | 1x | 68006809 |
| ㊷ | 1x | 68006694 |
| ㊸ | 1x | 68006673 |
| ㊹ | 2x | 68006705 |
| ㊺ | 1x | 68006810 |

© Best Company srl

HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG · Postfach 1020 · D-59463 Ense-Parsit
www.kettler.de

docu 2984/06.11

© Best Company srl